

1

# Współczesne teorie socjologiczne

wybór i opracowanie

Aleksandra Jasińska-Kania

Lech M. Nijakowski

Jerzy Szacki

Marek Ziółkowski



Wydawnictwo Naukowe  
SCHOLAR

Współczesne  
teorie  
socjologiczne

1

# Współczesne teorie socjologiczne

wybór i opracowanie

Aleksandra Jasińska-Kania

Lech M. Nijakowski

Jerzy Szacki

Marek Ziółkowski



Wydawnictwo Naukowe SCHOLAR  
Warszawa 2006

Redaktor prowadzący: *Łukasz Żebrowski*

Redakcja: *Elżbieta Staśkiewicz, Bogdan Baran, Maria Magdalena Michalska, Eliza Otto*

Korekta: *Agnieszka Latała, Joanna Mueller, Claudia Sochnacka-Gonzalez,  
Paweł Uszyński*

Copyright © 2006 for the Polish edition by Wydawnictwo Naukowe „Scholar”  
Spółka z o.o., Warszawa

Noty Copyright dla wydań oryginałów patrz s. 1213 (t. 2)

Wydanie pierwsze

ISBN 83-7383-221-1

ISBN 978-83-7383-221-3

Podręcznik akademicki dotowany przez Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego

Wszelkie prawa zastrzeżone. Żadna część tej publikacji nie może być powielana ani rozpowszechniana za pomocą urządzeń elektronicznych, mechanicznych, kopiujących, nagrywających i innych bez uprzedniego wyrażenia zgody przez wydawcę.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, or transmitted, in any form or by any means, electronically or mechanically, including photocopying, recording or any information storage or retrieval system without prior permission from the publisher.

Wydawnictwo Naukowe „Scholar” Spółka z o.o.  
ul. Krakowskie Przedmieście 62, 00-322 Warszawa  
tel./fax 022 826 59 21, 022 828 95 63, 022 828 93 91  
dział handlowy: 022 635 74 04 w. 219 lub jw. w. 108  
e-mail: [info@scholar.com.pl](mailto:info@scholar.com.pl); [scholar@neostrada.pl](mailto:scholar@neostrada.pl)  
<http://www.scholar.com.pl>

Sprzedaż wysyłkową dla odbiorców indywidualnych prowadzi  
Księgarnia Naukowa RESURSA  
ul. Krakowskie Przedmieście 62, 00-322 Warszawa  
tel./fax 022 828 18 16  
e-mail: [info@resursa.com.pl](mailto:info@resursa.com.pl)  
<http://www.resursa.com.pl>

Skład i łamanie: WN „Scholar” (*Jerzy Łazarski*)  
Druk i oprawa: Drukarnia Wydawnictw Naukowych w Łodzi



k>2 188269

k.3/07

# Spis treści

## TOM I

|                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| Od Wydawcy .....                                                        | 13  |
| Teoria socjologiczna początku XXI wieku – <i>Marek Ziółkowski</i> ..... | 15  |
| <br><b>I. WIZJE TEORII SOCJOLOGICZNEJ</b>                               |     |
| <i>George C. Homans</i>                                                 |     |
| Stan obecny teorii socjologicznej                                       |     |
| – tłum. Anna Zawadzka i Włodzimierz Derczyński .....                    | 33  |
| <br><i>Steven Seidman</i>                                               |     |
| Koniec teorii socjologicznej: ponowoczesna nadzieja                     |     |
| – tłum. Anna Zawadzka i Włodzimierz Derczyński .....                    | 44  |
| <br><i>Jeffrey C. Alexander</i>                                         |     |
| Zasadność teorii socjologicznej: dlaczego końca nie widać               |     |
| – tłum. Samanta Stecko .....                                            | 56  |
| Bibliografia .....                                                      | 63  |
| <br><b>II. TEORIE ZACHOWANIA I WYMIANY SPOŁECZNEJ</b>                   |     |
| Wstęp – <i>Aleksandra Jasińska-Kania</i> .....                          | 67  |
| <br><i>George C. Homans</i>                                             |     |
| Podstawowe procesy społeczne – tłum. Jan Olbrycht .....                 | 72  |
| <br><i>Peter M. Blau</i>                                                |     |
| Wymiana społeczna – tłum. Dariusz Niklas .....                          | 82  |
| <br><i>Peter M. Blau</i>                                                |     |
| Wartości pośredniczące w wymianie w strukturach złożonych               |     |
| – tłum. Włodzimierz Derczyński i Anna Zawadzka .....                    | 93  |
| <br><i>Michael J. Lovaglia</i>                                          |     |
| Sieciowa teoria wymiany – tłum. Joanna Heidtman .....                   | 107 |
| Bibliografia .....                                                      | 130 |

### III. TEORIA RACJONALNEGO WYBORU

|                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Wstęp</b> – Aleksandra Jasińska-Kania. ....                                                     | 135 |
| <i>Mancur Olson</i>                                                                                |     |
| <b>Dobra publiczne i problem „pasażera na gapę”</b> – tłum. Jacek Haman .....                      | 138 |
| <i>James S. Coleman</i>                                                                            |     |
| <b>Perspektywa racjonalnego wyboru w socjologii ekonomicznej</b><br>– tłum. Mikołaj Jasiński. .... | 145 |
| <i>Michael Hechter, Satoshi Kanazawa</i>                                                           |     |
| <b>Teoria racjonalnego wyboru a socjologia</b> – tłum. Jacek Haman. ....                           | 164 |
| <b>Bibliografia</b> .....                                                                          | 181 |

### IV. SOCJOBIOLOGIA I PSYCHOLOGIA EWOLUCYJNA

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Wstęp</b> – Jerzy Szacki. ....                                                     | 193 |
| <i>Pierre L. van den Berghe</i>                                                       |     |
| <b>Łączenie paradygmatów: biologia i nauki społeczne</b> – tłum. Barbara Szacka. .... | 197 |
| <i>Richard D. Alexander</i>                                                           |     |
| <b>Ewolucja ludzkiej psyche</b> – tłum. Jakub Szacki. ....                            | 211 |
| <b>Bibliografia</b> .....                                                             | 226 |

### V. STRUKTURALIZM LINGWISTYCZNY

|                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Wstęp</b> – Marek Ziółkowski. ....                               | 229 |
| <i>Claude Lévi-Strauss</i>                                          |     |
| <b>Pojęcie struktury w etnologii</b> – tłum. Krzysztof Pomian. .... | 231 |
| <i>Claude Lévi-Strauss</i>                                          |     |
| <b>Trójkąt kulinarny</b> – tłum. Stanisław Cichowicz .....          | 247 |
| <b>Bibliografia</b> .....                                           | 256 |

### VI. INTERAKCJONIZM SYMBOLICZNY I TEORIE INTERAKCJI

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Wstęp</b> – Marek Ziółkowski. ....                                                         | 259 |
| <i>Herbert Blumer</i>                                                                         |     |
| <b>Implikacje socjologiczne myśli George’a Herberta Meada</b><br>– tłum. Dariusz Niklas. .... | 262 |
| <i>Ralph H. Turner</i>                                                                        |     |
| <b>Koncepcja siebie w interakcji społecznej</b> – tłum. Mirosława Maroży. ....                | 272 |
| <i>Barney G. Glaser, Anselm L. Strauss</i>                                                    |     |
| <b>Konteksty świadomości i interakcja społeczna</b> – tłum. Aleksander Manterys .....         | 285 |

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Erving Goffman</i>                                                           |     |
| Porządek interakcyjny – tłum. Aleksander Manterys .....                         | 293 |
| <i>Erving Goffman</i>                                                           |     |
| Charakterystyka instytucji totalnych – tłum. Zbigniew Zwoliński .....           | 316 |
| <i>Erving Goffman</i>                                                           |     |
| Pierwotne ramy interpretacji – tłum. Marek Ziółkowski .....                     | 336 |
| <i>Erving Goffman</i>                                                           |     |
| Klucze i stosowanie kluczy – tłum. Sebastian Szymański .....                    | 348 |
| Bibliografia .....                                                              | 359 |
| <b>VII. TEORIE SYSTEMU I FUNKCJONALIZM</b>                                      |     |
| Wstęp – Marek Ziółkowski .....                                                  | 363 |
| <i>Robert K. Merton</i>                                                         |     |
| Paradygmat analizy funkcjonalnej w socjologii                                   |     |
| – tłum. Jerzy Wertenstein-Żuławski .....                                        | 366 |
| <i>Talcott Parsons, Edward A. Shils, James Olds</i>                             |     |
| Kategorie orientacji i organizacji działania – tłum. Julian Kutyla .....        | 376 |
| <i>Talcott Parsons</i>                                                          |     |
| Spółczeństwo: spojrzenie ewolucyjne i porównawcze                               |     |
| – tłum. Aleksander Manterys .....                                               | 383 |
| <i>Talcott Parsons, Neil J. Smelser</i>                                         |     |
| Funkcjonalne zróżnicowanie społeczeństwa – tłum. Alina Bentkowska .....         | 390 |
| <i>Kingsley Davis, Wilbert Moore</i>                                            |     |
| O niektórych zasadach uwarstwienia – tłum. Dariusz Niklas .....                 | 404 |
| <i>Niklas Luhmann</i>                                                           |     |
| Pojęcie społeczeństwa – tłum. Jan Winczorek .....                               | 414 |
| <i>Dirk Baecker</i>                                                             |     |
| Dlaczego systemy? – tłum. Maciej Gdula .....                                    | 425 |
| <i>Jeffrey C. Alexander</i>                                                     |     |
| Siła utopii i utopia naprawy obywatelskiej – tłum. Przemysław Sadura .....      | 437 |
| Bibliografia .....                                                              | 445 |
| <b>VIII. TEORIE KONFLIKTU I TEORIE WŁADZY</b>                                   |     |
| Wstęp – Marek Ziółkowski .....                                                  | 451 |
| <i>Ralf Dahrendorf</i>                                                          |     |
| Teoria konfliktu w społeczeństwie przemysłowym – tłum. Antoni Z. Kamiński ..... | 454 |

|                                                                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Lewis A. Coser</b>                                                                                                                                              |     |
| <b>Społeczne funkcje konfliktu – tłum. Antoni Z. Kamiński</b> .....                                                                                                | 478 |
| <b>Randall Collins</b>                                                                                                                                             |     |
| <b>Konfliktowa teoria stratyfikacji – tłum. Przemysław Sadura</b> .....                                                                                            | 482 |
| <b>Steven Lukes</b>                                                                                                                                                |     |
| <b>Władza w ujęciu radykalnym – tłum. Andrzej Wańkiewicz</b> .....                                                                                                 | 502 |
| <b>Michel Foucault</b>                                                                                                                                             |     |
| <b>Trzy typy władzy – tłum. Małgorzata Kowalska</b> .....                                                                                                          | 512 |
| <b>Michel Foucault</b>                                                                                                                                             |     |
| <b>Wiedza i władza – tłum. Bogdan Banasiuk i Krzysztof Matuszewski</b> .....                                                                                       | 537 |
| <b>Bibliografia</b> .....                                                                                                                                          | 545 |
| <br><b>IX. NEOINSTYTUCJONALIZM</b>                                                                                                                                 |     |
| <b>Wstęp – Aleksandra Jasińska-Kania</b> .....                                                                                                                     | 549 |
| <b>Douglass C. North</b>                                                                                                                                           |     |
| <b>Efektywność gospodarcza w czasie – tłum. Aleksandra Lompart</b> .....                                                                                           | 553 |
| <b>Victor Nee</b>                                                                                                                                                  |     |
| <b>Instytucje jako forma kapitału – tłum. Maja Biernacka</b> .....                                                                                                 | 563 |
| <b>James G. March, Johan P. Olsen</b>                                                                                                                              |     |
| <b>Nowy instytucjonalizm – organizacyjne podstawy polityki – tłum. Dariusz Sielski</b> ...                                                                         | 566 |
| <b>John W. Meyer, Brian Rowan</b>                                                                                                                                  |     |
| <b>Organizacje zinstytucjonalizowane: struktura formalna jako mit i ceremonia</b><br>– tłum. Maja Biernacka .....                                                  | 583 |
| <b>Paul J. DiMaggio, Walter W. Powell</b>                                                                                                                          |     |
| <b>Nowe spojrzenie na „żelazną klatkę”: instytucjonalny izomorfizm</b><br><b>i racjonalność zbiorowa w polach organizacyjnych – tłum. Aleksandra Lompart</b> ..... | 600 |
| <b>Bibliografia</b> .....                                                                                                                                          | 613 |

## TOM II

### X. TEORIA STRUKTURALISTYCZNEGO KONSTRUKTYWIZMU

#### I TEORIA STRUKTURACJI

|                                                                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Wstęp</b> – Marek Ziółkowski .....                                                                                             | 631 |
| <i>Pierre Bourdieu</i>                                                                                                            |     |
| <b>Dystynkcja: klasy i klasyfikacje</b> – tłum. Piotr Biłos .....                                                                 | 634 |
| <i>Pierre Bourdieu, Loïc J.D. Wacquant</i>                                                                                        |     |
| <b>Logika pól</b> – tłum. Anna Sawisz .....                                                                                       | 651 |
| <i>Anthony Giddens</i>                                                                                                            |     |
| <b>Elementy teorii strukturacji</b> – tłum. Stefan Amsterdamski .....                                                             | 663 |
| <i>Anthony Giddens</i>                                                                                                            |     |
| <b>Ramy późnej nowoczesności</b> – tłum. Alina Szulżycka .....                                                                    | 687 |
| <i>William H. Sewell Jr.</i>                                                                                                      |     |
| <b>Teoria struktury: dwoistość, podmiotowość sprawcza a transformacja</b><br>– tłum. Anna Zawadzka i Włodzimierz Derczyński ..... | 700 |
| <b>Bibliografia</b> .....                                                                                                         | 723 |

### XI. TEORIE MODERNIZACJI I SYSTEMU ŚWIATOWEGO

|                                                                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Wstęp</b> – Jerzy Szacki .....                                                                              | 729 |
| <i>Wolfgang Knöbl</i>                                                                                          |     |
| <b>Teorie, które nie przemina: nie kończąca się historia teorii modernizacji</b><br>– tłum. Bogdan Baran ..... | 734 |
| <i>Immanuel Wallerstein</i>                                                                                    |     |
| <b>Nowoczesny system-świat</b> – tłum. Adam Ostolski .....                                                     | 747 |
| <i>Shmuel Noah Eisenstadt</i>                                                                                  |     |
| <b>Nowoczesność jako odrębna cywilizacja</b> – tłum. Adam Ostolski .....                                       | 754 |
| <i>Alain Touraine</i>                                                                                          |     |
| <b>Rola podmiotu w społeczeństwach nowoczesnych</b> – tłum. Marcin Frybes .....                                | 769 |
| <i>Zygmunt Bauman</i>                                                                                          |     |
| <b>Czy istnieje postmodernistyczna socjologia?</b> – tłum. Bogdan Baran .....                                  | 789 |
| <b>Bibliografia</b> .....                                                                                      | 803 |

### XII. NEOMARKSIZM I POSTMARKSIZM

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| <b>Wstęp</b> – Aleksandra Jasińska-Kania .....    | 809 |
| <i>Erik O. Wright</i>                             |     |
| <b>Klasy się liczą</b> – tłum. Maciej Gdula ..... | 813 |

|                                                                                                                  |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <i>Ernesto Laclau, Chantal Mouffe</i>                                                                            |      |
| Hegemonia a strategia socjalistyczna – tłum. Maciej Gdula .....                                                  | 833  |
| <i>Fredric Jameson</i>                                                                                           |      |
| Kulturowa logika późnego kapitalizmu – tłum. Julian Kutyla .....                                                 | 848  |
| Bibliografia .....                                                                                               | 860  |
| <b>XIII. SOCJOLOGIA FENOMENOLOGICZNA</b>                                                                         |      |
| Wstęp – Jerzy Szacki .....                                                                                       | 863  |
| <i>Alfred Schütz</i>                                                                                             |      |
| Potoczna i naukowa interpretacja ludzkiego działania – tłum. Dorota Lachowska ...                                | 867  |
| <i>Harold Garfinkel</i>                                                                                          |      |
| Racjonalne cechy działalności naukowej i potocznej – tłum. Dorota Lachowska .....                                | 894  |
| <i>Aaron V. Cicourel</i>                                                                                         |      |
| Procedury interpretacyjne i reguły normatywne w procesie negocjacji statusu i roli – tłum. Tadeusz Szawiel ..... | 909  |
| <i>Thomas Luckmann</i>                                                                                           |      |
| Komunikacja moralna w nowoczesnych społeczeństwach – tłum. Mirosława Marody .....                                | 938  |
| <i>Charles Taylor</i>                                                                                            |      |
| Interpretacja i nauki o człowieku – tłum. Samanta Stecko .....                                                   | 948  |
| Bibliografia .....                                                                                               | 958  |
| <b>XIV. TEORIA DZIAŁANIA KOMUNIKACYJNEGO, SYSTEMU I ŚWIATA PRZEŻYWANEGO</b>                                      |      |
| Wstęp – Aleksandra Jasińska-Kania .....                                                                          | 965  |
| <i>Jürgen Habermas</i>                                                                                           |      |
| Działanie zorientowane na osiągnięcie porozumienia – tłum. Robert Marszałek .....                                | 969  |
| <i>Jürgen Habermas</i>                                                                                           |      |
| Tendencje kryzysowe w rozwiniętym kapitalizmie – tłum. Robert Marszałek .....                                    | 975  |
| <i>Jürgen Habermas</i>                                                                                           |      |
| Typy działania komunikacyjnego – tłum. Andrzej M. Kaniowski .....                                                | 985  |
| Bibliografia .....                                                                                               | 991  |
| <b>XV. HERMENEUTYKA I TEORIA DYSKURSU</b>                                                                        |      |
| Wstęp – Lech M. Nijakowski .....                                                                                 | 995  |
| <i>Paul Ricoeur</i>                                                                                              |      |
| Model tekstu. Znaczące działanie rozważane jako tekst – tłum. Bogdan Baran .....                                 | 1001 |

|                                                                                                                         |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <i>Teun A. van Dijk</i>                                                                                                 |      |
| <b>Badania nad dyskursem – tłum. Grzegorz Grochowski</b>                                                                | 1020 |
| <i>Norman Fairclough, Ruth Wodak</i>                                                                                    |      |
| <b>Krytyczna analiza dyskursu – tłum. Adam Ostolski</b>                                                                 | 1047 |
| <b>Bibliografia</b>                                                                                                     | 1057 |
| <br><b>XVI. SOCJOLOGIA HISTORYCZNA</b>                                                                                  |      |
| <b>Wstęp – Jerzy Szacki</b>                                                                                             | 1063 |
| <i>Norbert Elias</i>                                                                                                    |      |
| <b>Przymus społeczny jako przymus wewnętrzny – tłum. Tadeusz Zabłudowski</b>                                            | 1068 |
| <i>Charles Tilly</i>                                                                                                    |      |
| <b>Historia i wyobrażenia socjologiczne – tłum. Jerzy Szacki</b>                                                        | 1083 |
| <i>Theda Skocpol</i>                                                                                                    |      |
| <b>Państwo jako struktura o janusowym obliczu – tłum. Maja Biernacka</b>                                                | 1090 |
| <i>James Ch. Davies</i>                                                                                                 |      |
| <b>Przyczynek do teorii rewolucji – tłum. Zbigniew Szawarski</b>                                                        | 1094 |
| <b>Bibliografia</b>                                                                                                     | 1111 |
| <br><b>XVII. TEORIE TOŻSAMOŚCI I RÓŻNICY</b>                                                                            |      |
| <b>Wstęp – Aleksandra Jasińska-Kania</b>                                                                                | 1115 |
| <i>Jürgen Straub</i>                                                                                                    |      |
| <b>Tożsamość osobista i zbiorowa. Analiza pojęciowa – tłum. Mirosława Marody</b>                                        | 1119 |
| <i>Nancy Fraser</i>                                                                                                     |      |
| <b>Od redystrybucji do uznania różnicy? Dylematy sprawiedliwości w erze „posocjalistycznej” – tłum. Rafał Pankowski</b> | 1135 |
| <i>Claus Offe</i>                                                                                                       |      |
| <b>„Homogeniczność” i demokracja konstytucyjna. Konflikty tożsamości a prawa grupowe – tłum. Mirosława Marody</b>       | 1144 |
| <i>Nathan Glazer</i>                                                                                                    |      |
| <b>Teraz wszyscy jesteśmy multikulturalistami – tłum. Renata Włoch</b>                                                  | 1165 |
| <b>Bibliografia</b>                                                                                                     | 1174 |
| <br><b>XVIII. FEMINIZM</b>                                                                                              |      |
| <b>Wstęp – Aleksandra Jasińska-Kania</b>                                                                                | 1179 |
| <i>Dorothy Smith</i>                                                                                                    |      |
| <b>Poznanie społeczeństwa od wewnątrz: kobiece punkty widzenia – tłum. Bogdan Baran</b>                                 | 1182 |

*Patricia Hill Collins*

**Czarna myśl feministyczna w macierzy dominacji – tłum. Bogdan Baran . . . . .** 1185

*Donna Haraway*

**Manifest cyborgów i piękne tożsamości**

– tłum. Sławomir Królak i Ewa Majewska. . . . . 1197

*Nancy J. Chodorow*

**Osobowość płci a reprodukcja macierzyństwa – tłum. Bogdan Baran. . . . .** 1206

**Bibliografia . . . . .** 1210

**Źródła tekstów i noty copyright . . . . .** 1213

**Indeks nazwisk . . . . .** 1229

## OD WYDAWCY

Prezentowana antologia tekstów jest jednym z ważniejszych przedsięwzięć edytorskich zrealizowanych w piętnastoletniej już historii Wydawnictwa Naukowego Scholar. Do sukcesu edycji w największym stopniu przyczynili się redaktorzy naukowcy, którzy spośród setek, a może tysięcy tekstów godnych zamieszczenia w antologii prezentującej główne nurty współczesnej teorii socjologicznej, wybrali kilkadziesiąt, opatrzyli je syntetyzującymi komentarzami oraz rozstrzygnęli ogrom problemów terminologicznych, które – jak to zwykle bywa – zrodziły się w toku tłumaczenia poszczególnych artykułów. Wydawca składa im w tym miejscu gorące podziękowania. Podziękowania należą się także tłumaczom, wśród których jest wielu naukowców o ustalonej renomie akademickiej i którzy zaangażowali się, dzieląc z redaktorami naukowymi i wydawcą przekonanie o pożytku dydaktycznym i naukowym, płynącym z wydania tego rodzaju dzieła.

Niektóre z zawartych w antologii tekstów były już publikowane w języku polskim. Dziękujemy ich pierwszym wydawcom za życzliwy stosunek do naszego projektu. W szczególności wdzięczni jesteśmy oficynom, od których zapożyczyliśmy najwięcej: Wydawnictwu Naukowemu PWN i Państwowemu Instytutowi Wydawniczemu.

Zrealizowanie tak dużego projektu nie byłoby możliwe bez wsparcia finansowego, głównie za sprawą wysokich kosztów licencyjnych i translatorskich. Z satysfakcją odnotowujemy, iż w toku skomplikowanej procedury nasz projekt uzyskał dofinansowanie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

Czytelnikom należy się kilka słów wyjaśnienia o technicznym charakterze. Dla ułatwienia orientacji w dziele zdecydowaliśmy się na wprowadzenie ciągłej paginacji obydwu tomów. Indeks nazwisk występujących w antologii znajduje się na końcu tomu drugiego. Tam też wskazaliśmy dokładne źródła tekstów zamieszczonych w antologii i stosowne noty copyright.

Bibliografia prac przywoływanych w tekstach została zagregowana w obrębie części.

Część pierwsza nie została opatrzona odrębnym wstępem, gdyż bezpośrednio odnosi się do niej wstęp do całości dzieła, autorstwa Profesora Marka Ziółkowskiego.

Wydawca ma nadzieję, iż książka spotka się z uznaniem Czytelników i możliwe będą kolejne jej wydania. Deklarujemy chęć poprawiania ewentualnych błędów i usterek translatorskich. Będziemy zobowiązani za przekazywanie uwag.